

## **Hundert Mann und ein Befehl**

**Heidi Brühl**

### **Deutsch**

Irgendwo im fremden Land  
ziehen sie durch Stein und Sand.  
Fern von zuhaus und vogelfrei,  
hundert Mann, und ich bin dabei.

Hundert Mann und ein Befehl  
und ein Weg, den keiner will.  
Tagein, tagaus,  
wer weiß wohin.  
Verbranntes Land,  
und was ist der Sinn?

Ganz allein in dunkler Nacht  
hast du auch daran gedacht,  
dass weit von hier der Vollmond scheint  
und weit von mir ein Mädchen weint.

Und die Welt ist doch so schön,  
könnt' ich dich noch einmal sehn.  
Nun trennt uns schon ein langes Jahr,  
weil ein Befehl unser Schicksal war.

Wahllos schlägt das Schicksal zu,  
heute ich und morgen du.  
Ich hör' von fern die Krähen schrein  
im Morgenrot. Warum muss das sein?

Irgendwo im fremden Land  
ziehen sie durch Stein und Sand.  
Fern von zuhaus und vogelfrei,  
hundert Mann, und ich bin dabei.

## **Cien hombres y una orden**

**Heidi Brühl**

### **Español**

En algún lugar, en tierra extraña  
marchan ellos sobre piedras y arena  
lejos del hogar y proscritos  
cien hombres, y yo entre ellos.

Cien hombres y una orden  
y un camino por el que nadie quiere ir,  
día tras día,  
quien sabe adónde.  
Por tierra quemada,  
¿qué sentido tiene?

Completamente solo en una noche oscura  
has pensado tú también  
que lejos de aquí la luna llena brilla  
y que lejos de mí una chica llora.

Y el mundo es tan hermoso,  
ojalá pudiese verte una vez más.  
Ahora hace un largo año que estamos  
separados porque una orden decidió  
nuestro destino.

El destino golpea de forma aleatoria,  
hoy yo y mañana tú.  
Al amanecer, oigo graznar a los cuervos  
¿Por qué tiene que ser así?

En algún lugar en tierra extraña  
marchan ellos sobre piedras y arena  
lejos del hogar y proscritos  
cien hombres y yo entre ellos.